



# Valeria Pastorino

---

## ● ESPERIENZA LAVORATIVA

---

 UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE" – NAPOLI, ITALIA

**DOCENTE A CONTRATTO DI LABORATORIO DI LESSICOLOGIA INFORMATICA** – 23/09/2024 – ATTUALE

- Docenza del Laboratorio di Lessicologia Informatica all'interno del corso di laurea magistrale in Traduzione Specialistica
- Membro di commissioni d'esame (GLOT-01/A)
- Membro di commissioni di laurea (GLOT-01/A)
- Relatore di tesi di laurea magistrale

 UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE" – NAPOLI, ITALIA

**DOCENZA MASTER DI I LIVELLO IN MEDIAZIONE INTERCULTURALE** – 22/02/2025 – 22/02/2025

- Incarico di docenza presso il Master di I livello in Mediazione Interculturale dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", per il modulo Strumenti lessicali del mediatore per la Pubblica Amministrazione.

 CONSORZIO PROMOS RICERCHE – NAPOLI, ITALIA

**DOCENZA COMPETENZE STEM DIGITALI E DI INNOVAZIONE** – 26/11/2024 – 31/03/2025

- Incarico di docenza in percorsi di orientamento e formazione per il potenziamento delle competenze STEM digitali e di innovazione.

 UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE" – NAPOLI, ITALIA

**DOCENZA PROGETTO U-SCEM – UNIVERSITÀ: SCEGLI CON METODO** – 2024 – 2025

- 12/2024 - 06/25: Incarico di docenza nel corso *Codici della comunicazione scritta e parlata in ambiente tradizionale, multimediale, digitale*, incontri di orientamento in uscita per studenti delle scuole secondarie di secondo grado nell'ambito del Progetto U-SCEM – Università: SCEgli con Metodo.
- 09/2025: Incarico di docenza nel corso *L'intelligenza artificiale e il sistema universitario italiano*, incontri di orientamento in uscita per studenti delle scuole secondarie di secondo grado nell'ambito del Progetto U-SCEM – Università: SCEgli con Metodo.



**TRADUTTRICE-LOCALIZZATRICE FREELANCE** – 2017 – ATTUALE

- Traduzione accurata e di alta qualità di testi e documenti dall'Inglese all'Italiano e viceversa, garantendo coerenza terminologica e stile appropriati.
- Localizzazione di contenuti per adattarli alle specifiche culturali, linguistiche e contestuali del pubblico di destinazione.

## ● ISTRUZIONE E FORMAZIONE

---

09/2022 – ATTUALE

**DOTTORATO IN LINGUISTICA COMPUTAZIONALE** University of Sheffield

29/08/2022 – 02/09/2022

**SCUOLA ESTIVA LINGTECH: 'LINGUISTICS AND SPEECH TECHNOLOGY: FROM THEORY TO TOOLS TO THEORY'** Università del Salento

25/07/2022 – 28/07/2022

**SCUOLA ESTIVA 'METODI E STRUMENTI DEL PARLATO'** Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara

---

09/2020 – 01/2022

**MASTER OF ARTS IN SOCIOLINGUISTICA** University of York

---

29/10/2018 – 27/11/2018 Napoli, Italia

**APPLE FOUNDATION PROGRAM** Università di Napoli "L'Orientale"

---

09/2016 – 12/2019

**LAUREA TRIENNALE IN MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE** Università di Napoli "L'Orientale"

---

## ● **PUBBLICAZIONI**

---

2025

**[Frame In, Frame Out: Do LLMs Generate More Biased News Headlines than Humans?](#)**

---

Pastorino, V., & Moosavi, N. S. arXiv preprint arXiv:2505.05406.

2024

**[Decoding News Narratives: A Critical Analysis of Large Language Models in Framing Detection](#)**

---

Pastorino, V., Sivakumar, J. A., & Moosavi, N. S. arXiv preprint arXiv:2402.11621.

2023

**[Hypothetical and real change: The complexity of language evolution](#)**

---

Longobardi, F., & Pastorino, V. *Licosia* (Codici e Segni). ISBN: 9791280116291

2023

**[Labelled glossaries in the context of migration: a proposal for Italian and English](#)**

---

Longobardi, F., & Pastorino, V. *De Europa*, 6(1), 61-84. ISSN: 2611-853X

2022

**[Dude in British English: towards a non-gendered term of address](#)**

---

Pastorino, V. *York Papers in Linguistics*, 2(17). 2.13-28. ISSN: 1759-0315

2021

**[Il dizionario dantesco delle forme composte: una proposta metodologica](#)**

---

Longobardi, F., & Pastorino, V. *Studium Personae*. 12(1-2), 113-134. ISBN: 9791259622426

## ● **CONFERENZE E SEMINARI**

---

27/10/2025 – 29/10/2025 Alma Mater Studiorum - Università di Bologna

**CLF 2025 - «Mutatas dicere formas» Mutamento e variazione in Filologia, Letteratura, Linguistica e Culture del Libro**

---

Presentazione orale: *Writing Ourselves Human: Language Adaptation and Metalinguistic Resistance to AI*

24/10/2025 Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

**Giornata di studio "La rappresentazione linguistica del maschile"**

---

Comitato organizzativo; Presentazione orale: *Chi può dire "fra"? Il linguaggio giovanile e la negoziazione del maschile*

27/09/2025 Centro Universitario Europeo per i Beni Culturali

**Giornata di Studi internazionale sulla soprannominazione come bene immateriale del Mezzogiorno d'Italia: aspetti linguistici, metodologici e bibliografici**

---

Comitato organizzativo

30/06/2025 – 05/07/2025 Università del Salento

## **XXXI CILFR – Congresso Internazionale di Linguistica e di Filologia Romanza**

---

Presentazione Poster: *Individuare un frame: sfide e opportunità fra TEI e NLP nell'analisi automatica del framing.*

23/06/2025 University of Sheffield

## **Fifth Annual Conference of the UKRI CDT in Speech and Language Technologies**

---

Presentazione Poster: *Frame In, Frame Out: Do LLMs Generate More Biased News Headlines than Humans?*

19/06/2025 – 21/06/2025 Università di Foggia

## **Congresso internazionale del Gruppo di Studio sulla Comunicazione Parlata "La Comunicazione Parlata / Spoken Communication"**

---

Presentazione orale: *Turn-Taking and Pragmatic Functions of Dede in British English Conversations*

11/06/2025 – 12/06/2025 Sorbonne Université

## **XVIIe Colloque International de l'Association Internationale de Psychomécanique du Langage**

---

Presentazione orale: *"Push Forward, Step Back": Cadrage et métaphores du mouvement dans le discours public.*

30/05/2024 – 01/06/2024 Università di Catania

## **XIV International Conference Iconicity in Language and Literature**

---

Presentazione Orale: *The effect of iconicity and embodiment on the spread of media frames*

03/06/2024 – 04/06/2024 University of Edinburgh

## **UKRI CDTs in NLP + SLT Joint Conference 2024**

---

Comitato Organizzativo; Presentazione Poster: *A Critical Analysis of LLMs in Framing Detection*

16/05/2024 Napoli

## **Seminari Linguistici - Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"**

---

Intervento: *L'Etnolinguistica spiegata agli studenti: una breve introduzione*

22/03/2024 Napoli

## **Seminari Linguistici - Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"**

---

Intervento: *Tra sociolinguistica e pragmatica: cosa raccontano le parole che scegliamo?*

22/01/2024 Foggia

## **Cos'è e come funziona un Dottorato di Ricerca - Università di Foggia**

---

Intervento; Incontro informativo ed interattivo

12/06/2023 – 14/06/2023 University of Sheffield

## **Third Annual Conference of the UKRI Centre for Doctoral Training in Speech and Language Technologies and their Applications**

---

Presentazione Poster: *Multimodal Multilingual Framing Bias Detection*

## **PROGETTI**

---

2024 – ATTUALE

## **COREnet - Connecting advisOrs towaRd a European NETwork for consumer-producer chains**

---

- Horizon Europe, Call: HORIZON-CL6-2021-GOVERNANCE-01-27 - *Developing EU advisory networks on consumer-producer chains*
- Consulenza a titolo gratuito su temi di analisi del testo con Intelligenza Artificiale per estrarre informazioni utili dalla notevole quantità di materiale scientifico disponibile, al fine di indirizzare il corso delle attività con maggiore aderenza allo stato dell'arte;
- Assistenza alla gestione e monitoraggio delle attività progettuali;
- Assistenza al coordinamento di partnership in formazione;
- Stesura di progetti a valere su fondi Europei.

- Ideazione, pianificazione e sviluppo del progetto in collaborazione con 5 esperti, fino alla realizzazione di un prototipo presentato alla conferenza "UKRI CDT in Speech and Language Technologies and their Applications 2023";
- Gestione e monitoraggio dell'andamento dell'attività rispetto alle indicazioni dei Supervisor.

## COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **ITALIANO**

Altre lingue:

	COMPRESIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
<b>INGLESE</b>	C2	C2	C2	C2	C2
<b>FRANCESE</b>	C1	C1	B2	B2	B2
<b>TEDESCO</b>	B1	B1	B1	B1	B1

*Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato*

## COMPETENZE

### Linguaggi di programmazione

Esperienza con Python per l'elaborazione e l'analisi di testi in modo automatizzato. | Conoscenza avanzata di R per l'analisi statistica. | Esperienza nella programmazione di applicazioni utilizzando Swift.

### Sistemi operativi

Competenza nell'utilizzo di diversi sistemi operativi, tra cui Linux, macOS e Windows.

### Varie

Padronanza nell'utilizzo Microsoft Office, Outlook e Google Workspace

## PATENTE DI GUIDA

Patente di guida: B

## CERTIFICAZIONI

01/02/2017 - ATTUALE

### CertiLingua

Attestato europeo di eccellenza per competenze plurilingui e competenze europee/internazionali (Inglese/Francese)

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".*

Napoli , 01/11/2025